

## Inhalt

Eichler, Ernst (Leipzig)	7
Tschechisch-deutsche Sprach- und Kulturbeziehungen zu Beginn des dritten Jahrtausends (statt eines Vorworts)	
Sprache	
Berger, Tilman (Tübingen)	9
Gibt es Alternativen zur herkömmlichen Beschreibung der tschechischen Lautgeschichte?	
Kloferová, Stanislava (Brünn)	39
Sprachatlantien im Kontakt - Tschechisch - Deutsch	
Janečková, Marie (Budweis)	55
Entlehnungen aus dem Deutschen und den österreichisch- bairischen Dialekten im Wortschatz der südböhmischen Dialektregion	
Jaklová, Alena (Budweis)	75
Germanismen als Flurnamen in Südböhmen	
Jaklová, Alena (Budweis)	83
Germanismen in den südböhmischen Slangs	
van Leeuwen-Turnovcová, Jiřina (Jena)	93
Tschechisch-deutsches Lehnwort im historischen Argot und neueren Gefängnislang in Böhmen	
Literatur und Schrifttum	
Rothe, Hans (Bonn)	123
Biblia Slavica - Die paulinische Lehre von der einen Sünde und den vielen Lastern - Lesekörner 4-7 <sup>1</sup>	
Udolph, Ludger (Dresden)	141
Zur Funktion der Heiligenverehrung in Böhmen im 17. Jahrhundert	

Bok, Václav (Budweis)

163

Einige Beobachtungen zur lateinischen Legende über Agnes von Prag zu ihren mittelalterlichen deutschen und tschechischen Übertragungen

Hengst, Karlheinz (Leipzig)

179

Lehrwerke zum Tschechischen aus der Zeit des Humanismus in Sachsen

Jähnichen, Manfred (Berlin)

217

Fritz Walter Nielsen als Nachdichter tschechischer Poesie oder: Anmerkungen zur appellativen Funktion der literarischen Übersetzung